



# *Lé novale d'Arnà*

**2018**



UN PAESE,  
LA VALLE D'AOSTA



## Amministrazione Comunale

Lavori pubblici.....	3
Anniversario della Liberazione .....	4
La Commune à l'École e Festa degli alberi .....	4
Fehta dou Pan Ner .....	5
Dalla scuola di Arnad.....	5
Giornata con i Vigili del Fuoco.....	6
Gene e gli altri. Al confine della notte .....	6

## Sociale

Maturità civica.....	7
Centro ricreativo per anziani.....	7
Ludoteca.....	8
Secondo concorso fotografico "Arnad et ses Villages" .....	8
Carnevale 2018 .....	9
Oratorio Carlo Dublanc.....	9

## Associazioni

Comitato Lo Doïl.....	10
La Compagni dou Beufet.....	11
Gruppo Alpini Arnad.....	12
Società filarmonica di Arnad .....	13
Pifferi e tamburi .....	14
Gruppo etnografico «Travai d'in cò – Arnà».....	15
Vigili del fuoco volontari.....	16
A.C.Y. Associazione Yoga Arnad .....	16
Associazione giovanile "Le Dzovéo".....	17
Associazione Valle d'Aosta Officinale.....	18

## Sport

Traverse Trail.....	18
Section Palet Arna'.....	19
Arnad capitale del trial valdostano.....	20
A.S.D. Atletica Monterosa G. e M. Fogu Arnad ...	21
VTT Arnad .....	22
Il PDHA Calcio.....	23

**Q**uest'anno desidero fare un editoriale un po' particolare. Non passerò in rassegna i momenti più importanti vissuti dal nostro paese grazie all'impegno delle varie Associazioni e dei molti volontari che sono, come ben sapete, la vera forza di Arnad. E neppure vi relazionerò sulle attività portate avanti dall'Amministrazione comunale.

Perdonatemi ma, quest'anno, desidero dedicare questo spazio a mia disposizione ad una persona, una donna che è stata una vera colonna portante del Comune di Arnad. Parlo naturalmente della nostra carissima, Enrica Bonati che è andata in pensione pochi giorni fa, dopo ben 38 anni di servizio presso il nostro Comune. Enrica è stata responsabile del procedimento della gestione finanziaria e contabile, economista comunale, responsabile della gestione degli atti amministrativi e della gestione amministrativa del personale. Incarichi che ha sempre svolto con estrema dedizione e responsabilità. Fra le sue mani esperite è passata per parecchi anni buona parte della vita del nostro Comune e lei ha sempre saputo affrontare ogni pratica, ogni problema, con professionalità e preparazione impeccabili.

Enrica è stata assunta ad Arnad il 1° maggio 1980 e il suo ultimo giorno di lavoro è stato esattamente il 16 novembre... o meglio, quello avrebbe dovuto essere il suo ultimo giorno di lavoro, in realtà sta ancora collaborando con il comune, senza alcun compenso, per passare le consegne al suo successore. Averne di persone così!!!

Con il suo comportamento integerrimo fino all'ultimo giorno di servizio, e anche oltre, Enrica ha scardinato uno dei luoghi comuni più tristi della società italiana contemporanea: cioè che i dipendenti pubblici siano dei fannulloni.

Spero che il suo esempio di serietà professionale possa rappresentare un modello a cui ispirarsi per tutti noi.

Ringraziandola ancora con tutto il cuore, con l'Amministrazione comunale al completo, le auguriamo una meritatissima e serena pensione.

A lei e a tutti voi vanno anche, come di consueto, i nostri sinceri auguri di un felice Anno Nuovo!

**Il Sindaco Pierre BONEL**

### Copertina:

Villaggio di Pré di Sébastien Joly

### Quarta di copertina:

I coscritti del 2000 e le classi dell'8

### Le novale d'Arnà

numero 1/2018 - Autorizz. Reg. stampa 9/2008

del 28.11.2008 del Tribunale di Aosta

Direttore testata: Patrick Barmasse

Grafica, impaginazione e stampa:

Grafiche ITLA - Via M. Solarolo, 15 - Aosta

### Hanno collaborato a questo numero:

Le associazioni del paese, gli amministratori comunali e... cittadini di buona volontà.



## LAVORI PUBBLICI

La gestione o il rinnovamento di un'opera pubblica è sempre da considerarsi quale atto importante. La cura delle strade e le opere pubbliche compiute per l'opportunità, o per la comodità, sono, oggi come ieri, garantite da una azione significativa di salvaguardia, monitoraggio e controllo. Vi è tuttavia il bisogno di individuare delle priorità tra le richieste provenienti da una comunità in continua evoluzione e, con questi intenti, l'Amministrazione ha portato a compimento alcune azioni che intende condividere:

- Realizzazione di un nuovo impianto di illuminazione pubblica delle Traverse. La necessità di estendere l'illuminazione pubblica ad alcune frazioni collinari, e nel contempo di contenere i costi attraverso l'ottimizzazione dei materiali, ha portato ad effettuare un intervento significativo nelle frazioni di Revire-Bonavesse. I lavori sono stati eseguiti dalla ditta ELETTRICA IMPIANTI S.R.L di Casale Monferato, con una spesa pari ad € 109.832,88, ed hanno riguardato la posa di nuovi punti luce con la tipologia che utilizza corpi illuminanti con tecnologia a LED.

Per quel che concerne le frazioni di Vacheresse-Champgrafion, i lavori sono in corso di completamento.

- Nell'edificio scolastico è stata ristrutturata una parte dei servizi igienici; in particolare quelli della mensa, dove è stata effettuata l'intera posa di nuove piastrelle colorate e la sostituzione di tutti i sanitari. I lavori sono stati svolti dalla ditta FLOCCARI MARIO & FIGLI S.R.L, con sede a Saint Pierre: il costo complessivo dei lavori ammonta a € 22.811,21.

- È in fase di realizzazione una staccionata divisoria nel parco giochi, come richiesto dall'istituzione scolastica, al fine di separare le aree destinate rispettivamente alla scuola dell'infanzia e alla scuola primaria per garantire maggiore sicurezza e agevolare la vigilanza sugli alunni. La tipologia della recinzione è in materiale plastico ecologico riciclato, color legno scuro, prodotta da ARREO PARK S.R.L., per un importo complessivo pari ad € 7.873,65.



- È stato realizzato un fontanile nella frazione di Echallod Inferiore, opera effettuata dalla ditta Normino Challancin con sede ad Arnad. I lavori hanno riguardato la demolizione della vasca in cemento esistente, l'installazione di una nuova vasca in pietra con lavatoio e la posa della pavimentazione circostante. È stata inoltre installata una fontanella nel parco giochi di Echallod. Il costo complessivo a carico dell'amministrazione comunale ammonta ad € 12.337,00.

- Con deliberazione della Giunta è stato approvato il progetto definitivo-esecutivo relativo ai Lavori di adeguamento della strada di accesso alla frazione Champagnolaz e alla zona D3 dalla statale 26, per i quali è già stata avviata la procedura di affidamento dei lavori per un importo di spesa pari a euro 898.748,15.

- A breve sono previsti alcuni interventi minori riguardanti la viabilità e l'arredo urbano: il ripristino della segnaletica orizzontale stradale, il posizionamento di dissuasori di velocità e la sostituzione delle pensiline alle fermate degli autobus.

Inoltre, sono stati realizzati degli studi di fattibilità di due lavori di urbanistica primaria che sono:

- un parcheggio comunale nella frazione di Echallod Superiore, per un importo complessivo di € 202.696,00;

- l'adeguamento della sede viabile della strada comunale di accesso alla frazione Champagnolaz e messa in sicurezza della parete a monte, con i costi che sono in fase di elaborazione.



## ANNIVERSARIO DELLA LIBERAZIONE

Il 25 aprile, la sezione di Issogne e zona dell'AN-PI con il Comune di Arnad, ha commemorato il 73° anniversario della Liberazione depositando una corona di alloro al monumento ai caduti, con l'accompagnamento della Filarmonica di Arnad. Il pranzo è stato preceduto dall'aperitivo offerto dall'Amministrazione comunale. Nel pomeriggio si è svolta, presso l'area "La Keya" l'annuale gara di palet "Trofeo anniversario della Liberazione".



## LA COMMUNE À L'ÉCOLE E FESTA DEGLI ALBERI

Ad conclusione dell'anno scolastico, nell'ambito del progetto "La Commune à l'École", l'Amministrazione ha accolto gli alunni della classe quinta della Scuola Primaria, allo scopo di favorire la loro familiarizzazione con le istituzioni del territorio e la crescita di adulti consapevoli e desiderosi di impegnarsi per il bene della comunità sia come amministratori, sia come cittadini attivi.

Nel corso della visita ai locali della sede del Comune, il Sindaco e il personale amministrativo hanno illustrato agli alunni le principali competenze del Consiglio, della Giunta e del Sindaco stesso, nonché quelle dei vari uffici: anagrafe, tributi e ufficio tecnico. Al termine della visita, agli alunni della classe quinta, si sono aggiunti i loro compagni e quelli della Scuola dell'Infanzia e, tutti insieme, con l'aiuto degli Alpini, si sono trasformati in giardinieri piantando alcuni alberelli nell'area verde antistante al Municipio.



## FEHTA DOU PAN NER

Anche quest'anno Arnad ha partecipato alla festa "dou Pan Ner", manifestazione transfrontaliera giunta alla 3° edizione che vede la partecipazione di oltre 50 comuni della Valle d'Aosta con più di 70 forni accesi nello stesso giorno. Per l'occasione nel nostro paese sono stati accesi due forni, uno a Machaby, di proprietà della famiglia Lesca e l'altro a Échallogne ristrutturato da Pierre Bonel che con passione e cura dei dettagli ha ridato vita al vecchio forno del villaggio, da tempo in pessime condizioni.

È stata una bella giornata, iniziata all'alba con la preparazione degli impasti e la successiva cottura dei pani. Dopo pranzo si è proseguito con il laboratorio di panificazione per i bambini delle scuole primarie e dell'infanzia. Quest'anno la maggior parte della segale, utilizzata in Valle nel corso della manifestazione, proveniva dalle coltivazioni di Arnad. Il giorno seguente al forte di Bard si è svolta la premiazione del concorso per il miglior pane nero della tradizione. L'amministrazione ringrazia i volontari e i proprietari dei forni per la loro disponibilità al fine di mantenere in vita le nostre tradizioni e trasmetterle ai bambini.



## ... DALLA SCUOLA DI ARNAD

Si fa sempre più forte e concreta la collaborazione tra la Scuola di Arnad e l'Amministrazione municipale. L'obiettivo comune è chiaro: dotare la sede scolastica di strumenti nuovi ed innovativi, volti a migliorare e a semplificare, rispettivamente, la qualità e le modalità di insegnamento da una parte e di apprendimento dall'altra.

Con il 2018 infatti, si conclude in questa direzione un percorso di grande interesse non solo per le nuove generazioni, ma per l'intera comunità. È proprio grazie al considerevole sostegno del Comune e in parte dell'Istituzione Scolastica, che la Scuola di Arnad si è dotata di una lavagna interattiva multimediale (c.d. LIM) in ogni aula. Questo nuovo dispositivo consente in maniera facile ed intuitiva di integrare la didattica tradizionale con le opportunità messe a disposizione dal digitale. Ne consegue un insegnamento innovativo e di grande stimolo per gli alunni, che verrà reso completamente funzionale con la predisposizione in tutte le classi di una connessione internet dedicata. Un esempio pratico vede l'utilizzo delle lavagne elettroniche per favorire la visione delle opere d'arte dello scultore Giovanni Thoux. Il lavoro dell'artista valdostano è stato, ed è ancora, oggetto di osservazione e di rielaborazione da parte di tutti gli alunni, un'analisi artistico-visiva parte del progetto di arte del corrente anno scolastico.

L'Amministrazione Comunale si è fatta carico anche di altri servizi, tra i quali la fornitura delle risme di carta, necessarie alle attività scolastiche e il trasporto in autobus alla piscina comunale di Verrès, dove si sono tenute le lezioni di nuoto dei bambini. Il corso di musica infine, tenuto in tutte le classi della scuola primaria, terminerà con uno spettacolo a fine anno, sempre gradito ed apprezzato dalle famiglie e non solo.

Grazie alla collaborazione che da sempre unisce Amministrazione e Scuola, infine, un nuovo progetto è già in via di definizione: il rifacimento dei bagni nella scuola primaria. Da questo intervento, verrà ricavato uno spazio aggiuntivo utile per le attività scolastiche.

**Le insegnanti**



## GIORNATA CON I VIGILI DEL FUOCO

Il 2 ottobre, nell'area verde della Keya, gli alunni delle classi quarta e quinta della scuola primaria hanno partecipato ad una giornata ludico-educativa organizzata dall'Assessorato Istruzione e Cultura in collaborazione con il Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco.

Oltre a presentare i loro mezzi e attrezzature, i Vigili del Fuoco hanno, sotto forma di gioco, coinvolto gli alunni in simulazioni, con l'obiettivo di avvicinare i partecipanti alle loro pratiche e attività in varie situazioni di emergenza.



## GENE E GLI ALTRI. AL CONFINE DELLA NOTTE Romanzo di Giancarlo Telloli

In occasione del centenario della fine della prima guerra mondiale, giovedì 13 dicembre 2018 si è tenuta nel salone comunale di Arnad la presentazione del romanzo d'esordio dello storico Giancarlo Telloli "Gène e gli altri - Al confine della notte", pubblicato con il contributo del Comune di Charvensod, della Presidenza del Consiglio Regionale e della sezione regionale ANA.

L'attenzione del professor Telloli si sofferma sul destino del giovane Eugène Lucianaz nato il 22 luglio 1999 e arruolato nell'esercito nel giugno 1917. In seguito a sanguinosi eventi avversi che ridussero notevolmente il numero delle forze italiane, anche gli alpini più giovani e meno addestrati furono impegnati in prima linea sul Monte

Solarolo dove Eugène trovò la morte durante il suo primo scontro il giorno 13 dicembre 1917.

Il professor Telloli è riuscito, affiancando alla verità storica il verosimile, a dare anima e corpo al protagonista.

Le parole dello storico, che sono state accompagnate da un commento musicale magistralmente eseguito alla chitarra dallo studente Renzo Marzarello, hanno profondamente colpito ed emozionato il pubblico presente in sala e, particolarmente, la numerosa rappresentanza degli alpini di Arnad.



## MATURITÀ CIVICA

Come ormai consuetudine, l'inizio dei festeggiamenti organizzati dai coscritti è stato preceduto dalla cerimonia di conferimento della maturità civica ai diciottenni.

Venerdì 20 luglio i giovani neo-maggioresi sono stati accolti dall'Amministrazione comunale nella sala del Consiglio.

Ognuno di loro ha ricevuto dalle mani del Sindaco Pierre Bonel l'attestato di Maturità Civica oltre ad una copia della Costituzione Italiana e dello Statuto Speciale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

La cerimonia si è conclusa con un rinfresco offerto dall'Amministrazione a tutti i presenti.

Hanno ricevuto l'attestato: Awni Barty Fahmi Hanna Youssef, Bonel Nicole, Challancin Matthieu, Favre Silvia, Garbarino Mariné Claire, Joly Beatrice, Muratore Melissa Rita, Nordera Andrea, Pinet Sophie, Rolland Veronica, Servalli Thomas e Vicquery Maïsette.



## CENTRO RICREATIVO PER ANZIANI

Le principali attività del centro di socializzazione, garantite dall'impegno meritorio e costante di alcuni iscritti che prestano la loro opera a favore della comunità, si articolano principalmente in due appuntamenti settimanali, volti a promuovere la vita di relazione tra persone anziane.

Al giovedì pomeriggio è aperto il centro d'incontro al piano rialzato del Foyer des Associations, dove è possibile trascorrere alcune ore piacevolmente, stando in compagnia, tra due chiacchiere, lavori manuali e quant'altro; proprio come nel passato, in cui accadeva abitualmente di ritrovarsi con i vicini, sulla panca del villaggio o in una stalla, per stare in compagnia.

Al venerdì pomeriggio l'appuntamento è presso il salone comunale per i pomeriggi danzanti. Oltre alla nota azione benefica della danza

nella terza età, sia a livello fisico che mentale, il ballo rappresenta un'occasione per incontrarsi tra amici e conoscere nuove persone, migliorando la propria vita sociale.

Le attività del centro, benché rivolte principalmente alle persone che hanno compiuto i 55 anni, sono aperte a chiunque voglia aggiungersi ai frequentatori, anche solo occasionalmente o per un saluto. Rinnoviamo a tutti l'appello ad approfittare dell'opportunità offerta dai nostri spazi di incontro, che costituiscono una risorsa da valorizzare, a cui una maggiore partecipazione potrebbe fornire nuova linfa per ampliare e potenziare le attività proposte.



## LUDOTECA

Anche quest'anno la ludoteca riapre le porte ai suoi bambini, sempre più numerosi ed emozionati di trascorrere un altro anno insieme. Settembre è partito con il botto, in quanto la Cooperativa Le Soleil ha deciso di organizzare un pomeriggio di gioco calcio, con il PDHA, per passare qualche ora in compagnia e conoscere i nuovi iscritti alla ludoteca. L'obiettivo è stato sicuramente raggiunto, tutti i bambini avevano il sorriso stampato sul volto e si sono dimostrati molto interessati ai diversi giochi proposti dagli allenatori. Oltre alle attività di sport e movimento, per l'anno 2018-19, la Cooperativa ha in serbo altre novità: a novembre, grazie all'intervento di Sarah Donini, i bimbi hanno potuto sperimentarsi con il Patois attraverso il gioco del memory, a febbraio verrà organizzata un'altra attività in patois per avvicinarli ancor di più alla nostra tradizione e, con l'arrivo della primavera, ci sarà una gita fuori porta presso un parco di divertimento. Oltre a queste attività ci saranno come sempre moltissimi laboratori legati alle festività e agli interessi dei nostri piccoli affezionati!

Come consuetudine, la programmazione delle attività è redatta mensilmente e consegnata a tutti i bambini grazie al prezioso aiuto delle insegnanti, che collaborano efficacemente e quotidianamente con le animatrici.

La routine generale non ha subito variazioni: l'animatrice Alessandra, ormai veterana in questo servizio, si reca presso le scuole per prendere in carico i bambini e ad accompagnarli in ludoteca, conduce at-

tività e laboratori, è a disposizione delle famiglie per accogliere le loro richieste. Per permettere a tutti i bambini di vivere questo momento nel modo più sereno possibile, Alessandra si adopera per mettere a proprio agio grandi e piccini seguendo i loro gusti e i loro ritmi, ed offrendo la possibilità per coloro che lo richiederanno di godere di un momento di relax e di nanna, soprattutto il mercoledì.

La ludoteca è aperta dal lunedì al venerdì secondo il calendario scolastico e con i seguenti orari: lunedì, martedì, giovedì e venerdì dalle 16:30 alle 18:30, il mercoledì dalle 14:00 alle 18:30.

La ludoteca apre, anche quest'anno, anticipatamente in occasione di riunioni e scioperi delle maestre. Per informazioni potete contattare gli uffici della Cooperativa Sociale Le Soleil allo 0125/920578, chiedendo di Sarah.

Ricordiamo ai genitori degli iscritti che è possibile festeggiare il compleanno dei loro bimbi in ludoteca concordando con Alessandra la data.

Le iscrizioni sono sempre aperte: è sufficiente recarsi presso gli uffici comunali e fare richiesta.

**Annalisa Tonicchi**



## CONCORSO FOTOGRAFICO



## CARNEVALE 2018

Un gruppo di mamme ha organizzato durante il periodo di carnevale una sfilata lungo le vie del paese per far divertire adulti e bambini. Dato il buon riscontro avuto dalla popolazione abbiamo deciso di ripetere l'iniziativa anche nel 2019. Cogliamo l'occasione per invitare tutta la popolazione a partecipare numerosa. Ci teniamo a ringraziare l'Amministrazione comunale, la Banda Mu-

sicale, i Pifferi e Tamburi e tutti quelli che hanno lavorato nella realizzazione del carro allegorico o partecipato alla sfilata.

Arrivederci al 2019 .....

**Raffaella, Federica, Cristina,  
Lorena e Barbara**



## ORATORIO CARLO DUBLANC

Si avvicina il Natale, la nascita di Nostro Signore, e l'oratorio, dopo un anno di vita, si appresta a rendere grazie al Signore. Possiamo dire che il lavoro che stiamo portando avanti, come oratorio, è davvero coraggioso. In tempi in cui la fede si confonde con il folklore e il messaggio della Chiesa cattolica non è più la guida ma una delle tante opzioni, mostrare ai bimbi e ai più giovani della nostra comunità il valore assoluto di Gesù, non è cosa facile. Il cammino iniziale è stato ottimo con molte

iscrizioni e molta partecipazione da parte anche dei genitori. La vera sfida che ora ci si presenta è quella di mantenere attivo e vivo l'oratorio e su questo siamo fiduciosi e sereni, grazie alla partecipazione dei bimbi che regalano ad ognuno di noi delle grandi soddisfazioni. Per

mantenere questo nostro progetto sempre in movimento, noi dell'oratorio vogliamo fare un appello a tutti i genitori affinché siano sempre più partecipi al disegno di Cristo Nostro Signore. La Chiesa, dal greco Ecclesia, ovvero comunità, siamo noi tutti in quanto cristiani battezzati. Cerchiamo di ricordare chi siamo, solo così potremmo davvero essere al servizio di tutta la comunità. Con questo messaggio auguriamo a tutte le famiglie del paese un Buon Natale e un Felice anno nuovo.

**Cordialmente, LAZIER Jean Antoine**

## “ARNAD ET SES VILLAGES”



## COMITATO LO DOÏL

Cari compaesani, è con grande piacere che chiudiamo in positivo la 49ª edizione della Festa del Lardo D.o.p. Valle d'Aosta. Negli ultimi quattro giorni d'agosto Arnad si è animata di cinquantamila persone grazie al grande impegno dell'associazione lo Doil e di tutti volontari che contribuiscono a distribuire i prodotti tipici in un'atmosfera gioiosa. Siamo rimasti entusiasti dalla partecipazione sempre più rilevante dei giovani assieme ai volontari di vecchia data. Ci hanno portato un'aria più frizzante, speriamo in un proficuo ricambio generazionale! Iniziamo ringraziando gli ospiti invitati quest'anno: la Robiola di Roccaverano D.o.p. e gli antichi mais del Piemonte e della Valle d'Aosta. Ringraziamo la disponibilità dei proprietari dei terreni limitrofi alla zona della manifestazione e tutti quelli che partecipano alla Festa con il loro contributo. È un aiuto molto importante per noi. Un ringraziamento particolare va alla Cooperativa la Kiuva che ci permette ogni anno di usufruire della struttura durante i giorni della Festa. Inoltre quest'anno la Kiuva ha dato anche la disponibilità di utilizzare il retro dell'edificio per installare un lavaggio automatico per le stoviglie, resosi necessario a causa del forfait dato pochi giorni prima della manifestazione dalla ditta preposta al lavaggio. Quest'anno abbiamo proposto alcune novità come l'uso delle bici elettriche e dei giochi innovativi con il laser, che hanno avuto un buon riscontro. Nell'ambito della ristorazione ci siamo avvalsi di una cella frigo a -20° che permette di preparare preventivamente i prodotti freschi senza essere alterati per mantenere la loro alta qualità. Abbiamo miglio-

rato la disposizione delle portate per rendere ancora più efficiente il servizio. Anche la costruzione di un piccolo chalet situato davanti al capannone della cucina ha avuto un riscontro positivo perché le code sono diminuite notevolmente. In più siamo molto soddisfatti della promozione dei pasti online che ogni anno aumentano in maniera progressiva. Informiamo che abbiamo acquistato sei blocchi di toilette che hanno permesso di eliminare i costi di affitto peraltro molto onerosi. Questi moduli, compresi la nostra attrezzatura della cucina, possono essere messi a disposizione per altre manifestazioni, chiediamo quindi gentilmente agli utilizzatori di averne cura in modo che tutti possano usufruirne con la stessa qualità. adeguare

L'anno prossimo ci aspetta il cinquantennale della Festa dou Lar. Cercheremo di adeguare le nuove idee al budget che sarà a disposizione. Come sempre l'entusiasmo e la voglia di cominciare la festa non mancano. Per questo siamo molto fiduciosi in un bellissimo anno a venire e in uno staff sempre più affiatato!

Continuiamo così! Grazie a tutti per l'impegno!  
*Heureuse Année 2019!*

**Il Comitato**



## LA COMPAGNÌ DOU BEUFET

Ommo, female é minà co oyèn lo momèn dé hcrie so lé "Novale" y et arevà.

Sidde ben qué no lanmèn squersé donca perqué pa co aya in momèn damoé?

Foudéeye prende la « Vouiteua dou ten »

e torni a l'enviòn dé l'an pé révehqui ensembio tout lé nouhtré appointamèn.

Sah, ommo! Betadde la senteua perqué y at da enviòn-i heutta aventeua.

É voualà! Ent'in ren, sen à Sent Antoun-e, lo 17 dé dzéni, contèn qué i do Prior pouyassèn idi.

Ma sé voulèn lo fret eubbié, la nouhtra Vouiteua fat torni avié!

Lest, pason do mis é pé lo spectaclé dou Printemps lo 29 dé Marh fat qué tout n'avissèn na par!

Fiér, n'en pouyi retsavì, pé l'an 2017, hi tan sudà Prix Maguì.

Fran beullo n'en ihtà é, to heutta esperiensa, lo « pién » à la Vouiteua n'en betà

perqué ou mi dé Mai do dzor dé féhta n'en aprestà.

Oyèn, la nouhtra Compagnì so 55 piquiode tsandéle y at fanti soffié

É bièn di vièi ator y an doa-se da faé pé in gran bé spectacle prézenté

A lor lé remerchemèn y an cheur pa mancà

Pé avé-no bièn enviza mouhtrà é lo réspet di tradichón pa avé eubbià.

Lo dzor apré, lo 20 dé Mai, tan pé entorde-sé lé gréye,

Avó lé assotchachón dou país n'en dzoyà ou foulba cahque partéye.

Ma belle sé sidde co tot sudà, y et l'oua dé rémodé é tsandzi direchón

Perqué a Tsalàn Damòn lo 7 dé Madélén-a n'en alà fae senti dou Beufet lo son.

Djieusto lo ten dé na souaré avó lo nouhtré patoué qué dé ign'atro coté no fat remonté;

La qué vo mièn aya, lé vouiteue pouyon pa alé paé, ou fon dé la pavià, co la nouhtra s'en oblidjà a quité.

Su lae, en Pradougne, y at djeunta-se a no na fietta: Maie

Toubie y et lo sen nom é, a la Compagnì, douéat in bé pousón.

Can sé fèi teup, dé gran corsa lo nouhtré mézo réprendèn perqué a la Keya dé la Fehta dou Lar y et lo momèn!

Sivon 4 lé piése qué so lo palco n'en portà é hize batimàn y an fé-no capì qué idde bièn lanmà.

L'aventeua contenive, sen prest pé ignatro voyadzo: lo 23 dé Sétembre, ou patron dé Brehón n'en savi beté en chéna d'atre persoado!

Ben, atinchón ! Aya a goudé y et Vise dou Ris qué, apré avé atendi tan,

A Saint Barthelemy y at sarà la Tola ent'i man.

A Promemoire n'en fet in djiret davàn qué pé lo patrón dé Sen Martén tié dret !

Lo 22 de Guizembro su à Tsalàn Dézot sen atendi pé resité

Apoué, pé oyèn, La « Vouiteua dou Ten » sen contèn dé amorté.

Boun-é féhte, dzen dé Arnà, vo atendèn à Don-ah lo 19 dé Dzéni avó le vièi dou Beufet à faé veyà.

La Compagnì dou Beufet d'Arnà.



## GRUPPO ALPINI ARNAD

**A**nche il 2018 è stato per gli Alpini un anno pieno di impegni e di soddisfazioni.

8 maggio: vi è stata a Trento la 91<sup>a</sup> Adunata Nazionale Alpina. La visita ufficiale a Trento del Presidente della Repubblica Sergio Mattarella è iniziata al Doss Trento dove ha deposto una corona al Mausoleo di Cesare Battisti. Ha quindi raggiunto la sfilata degli alpini e ha ricevuto gli onori di un picchetto armato del 2° reggimento Genio Guastatori, soffermandosi davanti al Labaro dell'Ana, sul quale sono appuntate 216 medaglie d'Oro al Valor Militare. Al contempo sono sfrecciate nel cielo di Trento le Frecce Tricolori. Una delegazione del nostro Gruppo era presente alla sfilata.

27 maggio: si è svolto in località La Keya il trofeo biennale "Latel-tin Dario" gara a coppie fisse di palet, in collaborazione con l'Ana sezione valdostana. La competizione è stata vinta da Joly René e Bieller Stefano.

30 giugno: il Gruppo Alpini Arnad ha partecipato, con la distribuzione di pesche e vino, alla tradizionale Veillà in Veulla.

6 ottobre: presso il laghetto di Echallod si è svolta l'annuale gara di pesca, organizzata in collaborazione con la Sezione pescatori di Arnad.

07 ottobre: il Gruppo Alpini si è reso disponibile per la vendita di mele al fine di sostenere l'AIMS. La cura definitiva, quella che farà scomparire completamente la sclerosi multipla, non c'è, arriverà solo quando saranno chiari tutti i fattori che la scatenano. Ma oggi

la sclerosi multipla in Italia è già un'emergenza sanitaria e sociale: per questo occorre sostenere la ricerca dell'AIMS.

27 ottobre: alcuni Alpini si sono resi volontari per la riuscita della seconda edizione della gara di trail che si è svolta sulle nostre traverse. Una gara nata lo scorso anno e inserita per la prima volta all'interno del circuito regionale.

28 ottobre: alcuni Alpini del nostro gruppo hanno partecipato al primo raduno di tutti gli Alpini già appartenenti al Battaglione Aosta ed alla Scuola Militare Alpina. Ad onorare il Battaglione Aosta c'erano anche gli *Chasseurs Alpins* con la loro fanfara. Il Battaglione Aosta fu l'unico ad essere decorato della Medaglia d'Oro al Valor Militare durante la Prima Guerra Mondiale, nel 1918.

13 dicembre: presentazione presso il Salone Comunale del libro: "Gène e gli altri. Al confine della notte" di Giancarlo Telloli. L'autore racconta la storia del giovane Eugène Lucianaz, "ragazzo del '99" originario di Charvensod che, come tanti altri, è partito per la Prima Guerra Mondiale senza mai perdere i propri sogni e le proprie speranze.

*Gli Alpini*



## SOCIETÀ FILARMONICA DI ARNAD

**2018:** un altro anno trascorso all'insegna della musica, dell'amicizia e dell'allegria è ormai giunto al termine; un anno in cui la Società Filarmonica di Arnad ha svolto con particolare impegno e intensità il suo ruolo in attività ricreative, educative e sociali rivolte a tutta la popolazione e alle Associazioni o agli Enti che ne hanno fatto richiesta. Tra i numerosi servizi prestati troviamo:

- la XLIX edizione della Festa del Valle d'Aosta Lard d'Arnad DOP;
- la Festa dell'Avis;
- Santa Barbara;
- il 56° Concours Cerlogne, ospitato dal Comune di Challand-St-Victor;
- il 46° raduno dalle bande musicali valdostane organizzato dalla banda musicale di Courmayeur-La Salle: un'esperienza davvero indimenticabile che ha dato al nostro gruppo la possibilità di provare l'emozione e l'ebbrezza di suonare a 3.466 m di altitudine, in vetta a Punta Helbronner, nel magnifico e unico scenario del maestoso Monte Bianco.

In occasione del 50° anniversario della "Compagni DouBeufet d'Arnad", una decina di musicisti della Filarmonica si sono messi in gioco partecipando, a nome della Società, al torneo di calcetto e classificandosi primi vincendo una bella coppa o meglio una "deliziosa coppa" da assaporare in compagnia!

Nel 2018 sono entrati a far parte della banda: Alyson Bonin al flauto traverso, Giorgia Nordera alla tromba e Sylvie Bonel alle percussioni. La banda ha così raggiunto un organico di ben 36 elementi. Anche la banda giovanile ha dato il benvenuto alle *new entry*: Claudio Joly alla

tromba, Valentina Boretz alle percussioni, Gabriel Duc al sax tenore, Michelle Badery all'euphonium e Alessandro Cortinovis al sax contralto.

Un augurio va ai nuovi componenti e un ringraziamento a tutti i musicisti che si impegnano con costanza, serietà e passione permettendo così alla Banda di partecipare con professionalità ai vari servizi richiesti.

Tutte le iniziative volte a migliorare la preparazione musicale degli allievi, l'acquisto di nuovi leggi e della cassa da sfilata sono stati possibili grazie ai contributi dei soci della Banda, dell'Amministrazione Comunale e dell'Amministrazione Regionale, a cui vanno i nostri ringraziamenti più sentiti.

Il Direttivo ringrazia anche tutti coloro che continuano a manifestare sostegno e simpatia per la Società Filarmonica di Arnad perché il calore del pubblico, oltre ad essere gratificante, è per noi musicisti fondamentale, è una spinta a continuare nei nostri obiettivi, è fonte di stimoli per migliorarci sempre di più.

Prima di lasciarci Vi dedichiamo un breve pensiero, una piccola riflessione...

*"Musica è... il vagito di un neonato, il suo primo sorriso, la sua prima parola.*

*Musica è... La carezza della mamma, l'abbraccio del papà.*

*Musica è ... crescere e uscire con gli amici.*

*Musica è... Il primo bacio, è innamorarsi.*

*Musica è... l'ultima parola, l'ultimo suono prima di chiudere gli occhi.*

*La musica è dunque vita, e la vita è musica."*

*Possiamo secondo Voi farne a meno?*

*Forse no, e allora*

*"Viva la Banda!"* 🎵🎵

**Il Direttivo**



## PIFFERI E TAMBURI



Erieccoci qui, alla fine di un altro anno! Anche il 2018 è stato per noi un anno molto impegnativo ma, come sempre, soddisfacente; con tanta allegria e feste a non finire. Oltre ai vari

Carnevali che, da gennaio ad aprile, ci vedono da anni apprezzati ed applauditi protagonisti, abbiamo fatto anche molte uscite, in posti bellissimi, fuori dalle nostre care montagne. Quest'anno il Raduno Interprovinciale dei Pifferi Tamburi e Ocarine si è svolto a Borgofranco, un bel raduno e una bella festa. Il 13 di gennaio saremo di nuovo a Saronno, dove ormai dopo tre anni di presenza siamo di casa, per festeggiare il loro sant'Antonio.

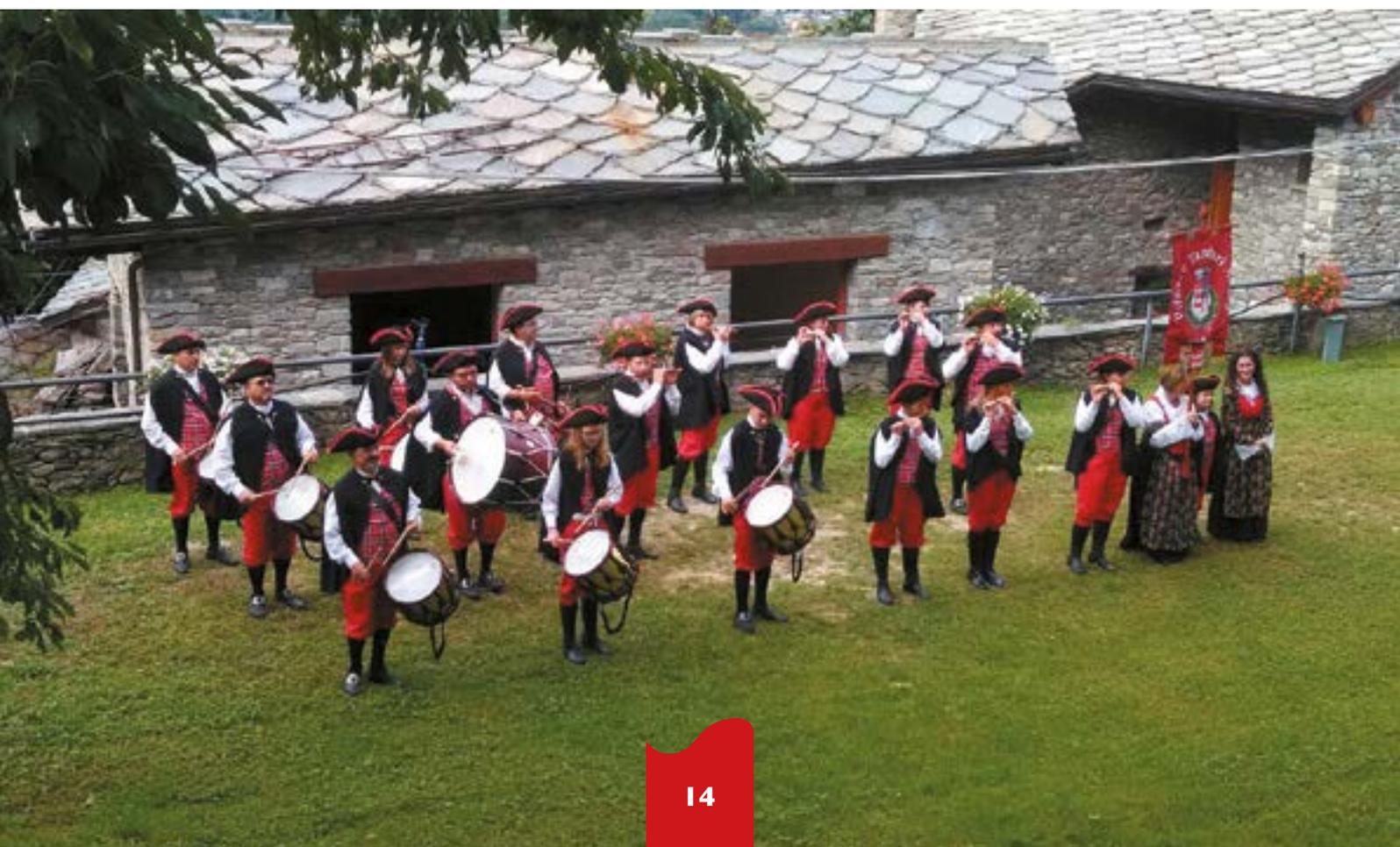
Il 19 gennaio organizzeremo la fagiolata a Echallod, vi aspettiamo numerosi per un aperitivo e una suonata insieme. A settembre 2019 abbiamo un impegno molto importante: il Raduno Internazionale che si svolgerà ad Ivrea nei giorni 12, 13, 14 e 15 settembre. Alla manifestazione parteciperanno, oltre ai nostri 14 gruppi italiani, anche 11 gruppi stranieri, tra cui americani, belgi e francesi. Per la prima volta in tanti anni, in occasione della manifestazione "Pifferi Tamburi e Ocarine", anche noi, Pifferi e Tamburi di Arnad, ospiteremo un gruppo straniero nel nostro paese. Un gemellaggio importante che ci porterà ad essere ospitati, a nostra volta, nei loro prossimi raduni. E chissà, forse domenica 15 settembre, in mattinata, riusciremo a fare un bel giro di Arnad di modo che loro vedano il nostro paese e noi sentiamo le loro musiche, per poi recarci di nuovo ad Ivrea per finire la festa tutti insieme.

Capiamo che la nostra musica possa apparire diversa, ma sempre musica è... e noi ne siamo fieri. Come siamo fieri dei risultati ottenuti con il nostro impegno e la nostra passione.

Cogliamo l'occasione per augurare a tutti voi un Felice Anno Nuovo.

Ricordatevi: Vispi ma composti con l'orecchio sempre al seguito.

*Pifferi e Tamburi Arnad*





## GRUPPO ETNOGRAFICO «TRAVAI D'IN CÒ – ARNÀ»

Quest'anno, nel mese di marzo, abbiamo illustrato ai bambini della ludoteca le caratteristiche della canapa (dalla pianta alla tela); a fine giugno abbiamo contribuito alla realizzazione della Veillà en Veulla e, ad agosto, siamo intervenuti alla Festa del Lardo.

Sempre ad agosto, come di consueto, abbiamo sfilato per le vie di Aosta in occasione della 50ª Foire d'été, siamo saliti a Rhêmes-Saint-Georges per la "couetta du pan ner" e, a ferragosto, siamo stati nel borgo di Bard.

Abbiamo aderito ad un progetto promozionale della Fiera di Sant'Orso presenziando al Marché vert de Noël di Aosta e, il 30 gennaio, saremo alla Cittadella dei giovani per animare la Veillà di Pitchou.

Lo scopo istituzionale del nostro gruppo è "la ricerca e la rappresentazione dei mestieri tradizionali di un tempo". Dall'anno 2000 abbiamo portato la tradizione e la cultura di Arnad in giro per il nord d'Italia, in Francia e in Svizzera. Abbiamo ricordato e raccontato il modo di vivere e lavorare dei nostri nonni rendendo omaggio ai loro sforzi nell'affrontare la vita di ogni giorno.

Ogni anno enti diversi ci contattano per animazioni di vario genere e, in ogni località dove siamo stati, le persone hanno riscontrato analogie e differenze rispetto alle loro tradizioni. Questo confronto ha generato ricordi ed apprezzamenti, contribuendo ad arricchire il nostro patrimonio culturale immateriale che ci garantisce un senso di identità ed incoraggia il rispetto per la diversità culturale.

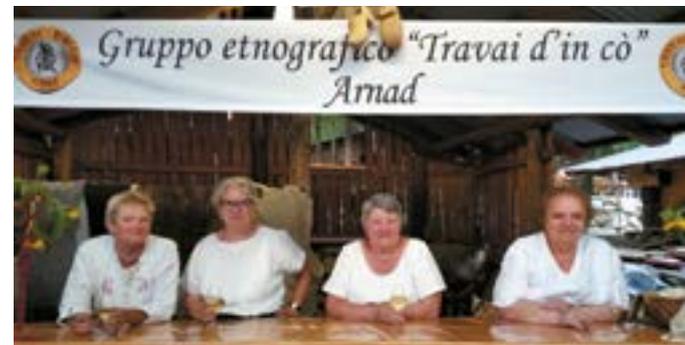
Oggi, a causa difficoltà organizzative e logistiche, abbiamo bisogno

di rinforzare le fila dei nostri volontari. Sarebbe un peccato venir meno agli scopi del nostro gruppo e, quindi, chiediamo a chiunque senta di poter dare un contributo attivo e propositivo (giovani e meno giovani) di contattarci, sia per sostenere i mestieri già presenti, sia per suggerire nuove attività.

Nel frattempo, la documentazione fotografica delle nostre attività può essere visionata sul sito [www.travaidincò.it](http://www.travaidincò.it), dove potrete trovare le immagini dei mestieri, delle varie uscite e alcune informazioni sulle attività in programma.

Aspettiamo fiduciosi...

**Il Presidente**



## VIGILI DEL FUOCO VOLONTARI

**E**cco che è di nuovo il momento di scrivere due righe riguardo la nostra associazione sulle Novalle d'Arnà.

I vigili del fuoco volontari di Arnad si sono visti anche quest'anno impegnati in circa 30 interventi, di cui le chiamate più numerose hanno riguardato l'*incendio camino*. Cogliamo quindi l'occasione per ricordare alla popolazione di mantenere sempre puliti i propri camini.

Da quest'anno anche nel distacco di Arnad è nato il gruppo giovanile dei Volontari dei Vigili del Fuoco, del quale fanno parte Etienne Dondeynaz, Luca Camosso, Christian Ferro e Alessio Gualino Mattai; inoltre i nostri più sentiti complimenti vanno a Erik Chasseur-Vaser che ha concluso i corsi ed è ora, a tutti gli effetti, un Vigile del Fuoco Volontario.

Il gruppo dei Volontari dei Vigili del Fuoco di Arnad vede ben 28 vigili attivi che si occupano, oltre che alle piccole emergenze nelle quali i cittadini e il paese stesso possono incorrere, anche di viabilità e

sicurezza nelle diverse manifestazioni presenti sul territorio, come la nostra manifestazione "la fehta du lar".

Cogliamo, inoltre, l'occasione per condividere con la popolazione il fatto che i volontari sono molti ma i mezzi di soccorso sono in numero ridotto e la caserma non è sufficientemente ampia.

Terminiamo salutando tutta la popolazione, con un buon inizio d'anno a tutti e per qualsiasi emergenza non esitate a contattare i seguenti numeri :

Bosini Manuel 3408006895

Challancin Rinaldo 333 4350596

Janin Ennio 347 2228998

*Il direttivo dei VVF*



## A.C.Y. ASSOCIAZIONE YOGA ARNAD



Il 2018 volge al termine con un bilancio positivo per le attività dell'Associazione Culturale Yoga Arnad "Shiva Nataraja" il Signore della danza Cosmica, rappresentazione allegorica della Coscienza, raffigurata nell'atto di schiacciare il male che, secondo la disciplina yogica, è essenzialmente l'ignoranza.

Abbiamo svolto, a partire dall'autunno 2017 fino a primavera inoltrata, 3 cicli di incontri settimanali che hanno visto un buon numero di partecipanti attenti e concentrati.

La nostra Maestra Maria Rosa Bonel, grazie agli esercizi dinamici sempre coordinati col respiro, riesce a rendere ogni incontro un'esperienza unica favorendo una crescita nella consapevolezza di sé e regalandoci un gradevole benessere psicofisico, che permane anche

oltre le singole lezioni. La giornata di pratica a febbraio ci ha proposto un percorso completo di arricchimento nella gioia come, in ugual misura, anche la celebrazione della Giornata Mondiale dello Yoga in occasione del solstizio d'estate, il 21 giugno con l'incontro libero e aperto a tutti gli interessati nel tardo pomeriggio presso il Parco Giochi dietro l'abside della nostra magnifica chiesa e l'incontro all'aperto al fresco sotto i castagni della Keya nell'ambito della festa del Lardo.

*Clelia Favre*

**OM SHANTI** *Augurio di pace e serenità*



## ASSOCIAZIONE GIOVANILE “LE DZOVÉO”

Anche il 2018 è passato e per la nostra associazione è il momento di tirare le somme. Per prima cosa è doveroso da parte nostra ringraziare tutti i giovani membri dell'associazione che si prodigano per la buona riuscita degli eventi programmati. Un altro grande ringraziamento va all'Amministrazione comunale e agli uffici per il continuo sostegno e per il patrocinio alle nostre attività e, infine, un ringraziamento a tutti voi che partecipate alle nostre iniziative e che ci sostenete e credete in noi ormai da 5 anni.

Rispetto agli anni passati abbiamo ridotto le attività proposte alla popolazione concentrando le nostre forze sulla riuscita di un evento importante per il nostro paese, la Veillà en Veulla.

Prima di arrivare al tanto agognato appuntamento di inizio estate abbiamo, però, riproposto un'attività ormai storica per la nostra associazione e gli Arnayot. A febbraio, come da tradizione ci siamo ritrovati sugli impianti di Estoul per l'annuale giornata sulla neve con annessa gara di sci, che ha visto una buona partecipazione e tanto entusiasmo soprattutto nei *jeunes d'antan* che si sono sfidati sugli sci per poi rilassarsi alla buvette nel post gara.

L'organizzazione della Veillà ha richiesto un grande lavoro e un considerevole impegno che hanno portato ad Arnad un consistente numero di visitatori valdostani ma anche turisti.

I 10 punti degustazione assieme ai vecchi mestieri di una volta hanno attirato tanti curiosi e appassionati che hanno ravvivato il borgo di Ville fino alle prime luci dell'alba.

Un ringraziamento particolare per questo evento va al gruppo etnografico “Travai d'in cò” che ha saputo far rivivere l'atmosfera di una volta attraverso il suo *savoir-faire*.

Tante persone hanno partecipato alle visite guidate al Château Valaise, aperto per l'occasione grazie alla collaborazione tra Amministrazione comunale e Assessorato ai Beni Culturali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Nemmeno il tempo di riprendersi dall'organizzazione della Veillà che luglio è arrivato e con lui il Memorial David Bilardi giunto ormai alla sua 7° edizione, una delle kermesse sportive più apprezzate dell'estate che, anche quest'anno, ha visto la partecipazione di 16 squadre che si sono sfidate per un totale di 70 partite. La vittoria è sfuggita solo in finale ai nostri compaesani del Favre

Giuseppe Team che si erano imposti in semifinale contro l'altra compagine arnayotta dell'Armanac.

Ad ottobre è andato in scena un altro evento importante per la crescita turistica e la tutela ambientale del nostro Paese, il “Traverse Trail” al quale è dedicato un articolo a pagina 23. Novembre è tempo di patrono che, anche quest'anno, ha visto una tre giorni di festeggiamenti in collaborazione con i coscritti del 2000 per le due serate di venerdì e sabato mentre domenica l'ormai tradizionale gara di torte ha fatto da contorno goloso al concorso fotografico “Arnad et ses Villages”. Per concludere l'anno, come da tradizione, abbiamo accompagnato i tanti fedeli alla messa della vigilia di Natale con una scenografica fiaccolata. Al termine della funzione ci siamo scambiati gli auguri di un buon Natale e di un felice anno nuovo con un piccolo rinfresco.

Per il 2019 abbiamo solo una speranza, che sempre più giovani si uniscano alla nostra realtà ma, soprattutto, che si impegnino anche con ruoli di rilievo all'interno dell'associazione per continuare ad organizzare attività per il Paese.

Parte dei ragazzi che sono partiti con questo progetto sono cresciuti, stanno mettendo su famiglia (come il nostro Presidente Simone Bonel e la nostra Segretaria Valentina Boretta che quest'anno si sono sposati e ai quali facciamo ancora tanti auguri per un futuro ricco di soddisfazioni) e quindi abbiamo bisogno che i nuovi giovani si prendano nuove responsabilità rispetto al passato, diventando a loro volta il perno centrale delle attività dell'associazione.

Il direttivo



## ASSOCIAZIONE VALLE D'AOSTA OFFICINALE Benessere naturale e capacità di autoguarigione

Il 27 maggio 2018, a Machaby, presso l'Agriturismo "Lo Dzerby" si è tenuto l'incontro con il dott. Gianmario Governato sul benessere psicofisico secondo i principi olistici quindi differenti da quelli della medicina e del pensiero "occidentale" più pragmatici e improntati alla ricerca della salute mediante la sconfitta del malessere e del dolore in nome di un apparente ritrovato benessere.

Lo "star bene" è infatti un equilibrio unico in ognuno di noi e le manifestazioni di disagio del corpo, che si esplicitano con dei sintomi, nella medicina ufficiale è inteso come la soppressione di tali sintomi (dolore, disagio, ansia ecc...)

L'uomo è costituito di materia e di energia. Nel nostro corpo esistono vie di accesso al livello energetico che i comuni farmaci di sintesi non riescono a percorrere. Tali vie, in ognuno di noi, portano al "Guaritore interno" che ognuno possiede e alla corrispondente capacità di auto guarigione. Nel passato c'era più consapevolezza di questo guaritore e il mondo dell'immagine era d'aiuto poiché le immagini rappresentano l'interiorità. Il corpo poi si fa linguaggio a seconda del proprio atteggiamento mentale quindi risulta fondamentale la consapevolezza. Significa portare la totale attenzione su ciò che c'è, in ogni istante, "Qui e ora" come sanno fare molto bene i bambini che sono sempre presenti nel "Momento presente". Allenare la mente ad essere nell' "Adesso" significa ascoltare ciò che l'anima ama di più. Il corpo ragiona sull' "Adesso" e i suoi miliardi di cellule si muovono sull'adesso.

Il dott. Governato afferma che si può allenare la nostra mente a vivere "Al presente". Non ci siamo più abituati poiché siamo sempre "Fuori dal tempo" o nel passato o nel futuro. Non è difficile vivere il qui e ora: è una questione di allenamento, di sguardo e richiede un cambio di prospettiva.. Occorre lasciarsi andare senza sforzo. Lo sguardo è importante, ad esempio se, bevendo un bicchiere d'acqua mi guardo, sono presente all'azione e mi soffermo sul bicchiere d'acqua che bevo e la considero la cosa più importante, vivo l'adesso. Ogni volta invece che si è "Fuori tempo" rivolti al passato e al futuro ecco la dispersione di energia.

Esistono pertanto due tipi di dolori: quelli che accadono, fisiologici e quelli che derivano dal fatto che passiamo la vita a cacciare i primi. Secondo una teoria taoista nulla è "per sempre" (Principio dell'Impermanenza) e poiché tutto scorre, ogni momento è nuovo. Con un cervello acquatico si può lasciare andare ... come acqua che scorre: così si può lasciare andare anche il dolore senza attaccarsi allo stesso, alla sofferenza. Il suggerimento successivo concerne il fatto di accogliere sempre le cose così come accadono, senza giudizio, le cose cambiano da sole, semplicemente accogliendo e lasciando andare. Ci vuole più forza a cedere che a combattere. Conoscersi e accettarsi per ciò che si è. Nasciamo veri poi ci cuciamo abiti e indossiamo maschere non riconoscendoci più. Diventiamo veri in circostanze importanti come la malattia, il pericolo di morte oppure nei sogni dove non esistono le barriere che ci erigiamo di giorno. Imparando a svuotare la testa si è meno stanchi, come i bambini che usando poco la testa e i pensieri non si stancano mai. Il dott. Governato conclude leggendo e citando le Leggi dell'anima e della natura. Se ci atteniamo ad esse stiamo bene. Il farmaco che ci dà l'anima è l'amore e se ci si affida alla nostra vera profonda natura e non s'interferisce la vita scorre, bella e serena, ognuno con i propri compiti e lasciando andare.

**Maria Poletti**

### TRAVERSE TRAIL

Il 27 ottobre si è corsa la seconda edizione del Traverse Trail, tappa finale del circuito valdostano "Tour Trail VDA". La manifestazione, organizzata dai "Dzoveo di Arnad", dal Comune di Arnad, dall'Atletica Monterosa e grazie al contributo dei numerosi volontari ha visto la partecipazione di quasi 150 atleti, che si sono sfidati su un percorso unico di 22 km disegnato sui sentieri del comune. A vincere la competizione sono stati gli atleti valdostani Mathieu Brunod ed Enrica Perico. Quest'anno è stato voluto dall'organizzazione anche il mini-Trail "Un pensiero per Alberto" dedicato esclusivamente ai bambini e ragazzi, che si sono sfidati su percorsi differenti e hanno



## SECTION PALET ARNA'

Il direttivo è lieto di ripresentarvi i suoi membri guidati dal Presidente Thomas Marchesi, il Vicepresidente Jean Paul Champurney, la Segretaria Ida Pieiller e il Consiglio composto da Giuseppe Chiabotto, Cristian Donini, Fabio Joly, Manuela Laurent, Cesare Marchesi e Renato Challancin.

Mercoledì 25 aprile la nostra sezione ha ospitato il trofeo ANPI - Anniversario della Liberazione, dove si sono imposti Thomas Marchesi e Mirco Fosson di Châtillon.

Martedì 1° maggio si è svolto il 3° Memorial "Favre Guido" in cui hanno vinto i due fratelli Dublanc Fabio e Demis, di Issogne, che hanno avuto la meglio su Thomas Marchesi e Maicol Massensini di Pontey. Sabato 19 maggio il Campionato di categoria A ha preso il via sui nostri campi. I colori di Arna' sono stati ben difesi dal 5° posto di giornata ottenuto da Fabio Joly insieme a Valerio Pace della sezione di Châtillon.

Sabato 1° settembre abbiamo ospitato il 19° Campionato Italiano Individuale con ben 180 giocatori, manifestazione che ospiteremo anche nel 2019. La giornata è andata meglio di quanto ci si potesse immaginare e il Direttivo ha ricevuto parecchi complimenti per l'organizzazione e la gestione di tutto quanto, a partire dal mattino fino

alla fine della giornata che si è conclusa con una bella serata danzante.

Domenica 30 settembre ha avuto luogo una gara con vincolo di categoria AC-BB (gara che avrebbe dovuto svolgersi il 9 agosto, ma che è stata rimandata per maltempo), in cui hanno avuto la meglio i nostri colori rappresentati da Thomas Marchesi e Rinaldo Pecchenini.

Nella classifica finale del Campionato di categoria A si è aggiudicata il 3° posto assoluto la coppia formata da Thomas Marchesi e Mirco Fosson.

Poiché quest'anno la giornata dedicata al gioco dei palet organizzata dal Direttivo è andata a buon fine e ha registrato un buon numero di partecipanti (sia esperti sia nuove leve), abbiamo intenzione di riproporla anche nella prossima primavera, invitandovi a partecipare numerosi al fine di trascorrere una giornata tutti insieme in allegria.

*Il direttivo*



dato vita a un momento di divertimento per tutti, culminato con la premiazione e ricchi gadget offerti dalla famiglia di Alberto. Come ogni anno, la gara è stata l'occasione per la pulizia dei sentieri del nostro comune e tutto questo è stato possibile grazie alla partecipazione di molte associazioni locali e al contributo dei volontari. Per l'edizione 2019 l'organizzazione è già al lavoro in quanto quest'anno la competizione per questioni di calendario sarà spostata ad aprile.

*Gli organizzatori*

## ARNAD CAPITALE DEL TRIAL VALDOSTANO

Grazie alla collaborazione instauratasi tra l'Amministrazione comunale, il comando della stazione forestale di Verrès, il Motoclub Pollein e la delegazione valdostana della Federmoto, nel 2018 Arnad è stato teatro sia dell'apertura che della chiusura della stagione trialistica portando, sul proprio territorio, delle manifestazioni che per la prima volta venivano organizzate in forma ufficiale in Valle d'Aosta.

La prima, tenutasi domenica 15 aprile, è stato un Corso teorico-pratico aperto a tutti i possessori di moto da trial, sia moderne che d'epoca. Per l'occasione sono stati in tanti a rispolverare la moto del papà o del nonno abbandonata in un angolo nascosto del garage. I tecnici federali che hanno seguito i partecipanti, dopo averli divisi per gruppi in base al livello di capacità, sono passati dall'insegnare le basi della guida ad aspiranti piloti che per la prima volta si affacciavano a questa disciplina, all'allenare, con esercizi mirati al miglioramento della tecnica, i piloti più esperti. Tra i partecipanti alla giornata anche bambini e donne che hanno dimostrato ottime doti in sella.

Inoltre, sabato 10 e domenica 11 novembre, a conclusione della lunga stagione di gare, si è tenuta una festa del trial con diverse iniziative. Al sabato sono stati organizzati dei corsi base per bambini (con moto elettriche fornite dalla Federazione Motociclistica Italiana) mentre alla domenica, lungo un percorso panoramico sui sentieri e le mulattiere di Arnad, si è svolta la prima edizione della "Mulatrial di San Martino". La manifestazione (un giro turistico non competitivo in sella a moto da trial), ha richiamato piloti, oltre che da tutta la regione, anche dal Piemonte, dalla Svizzera e dall'Austria. Due le tipologie di percorso, hard e soft, per trialisti più o meno allenati. In alcuni punti, resi più difficoltosi dal fondo viscido, l'organizzazione ha previsto dei volontari che hanno aiutato i piloti a transitare in sicurezza. Per l'occasione, la squadra di volontari guidata da Eric Uva, ha provveduto alla pulizia e sistemazione dei

sentieri. A conclusione del giro, durato circa 4 ore, c'è stata una *merenda sinoira*, presso il ristorante la Kiuva, per piloti, accompagnatori e semplici appassionati. Durante tutta la giornata, grazie al progetto "Pilotixgioco" della FMI, tutti i bambini che lo desideravano hanno potuto fare - gratuitamente - il battesimo della moto mentre gli adulti hanno potuto provare in anteprima i modelli 2019 della Betamotor, messi a disposizione direttamente dalla fabbrica di Rignano sull'Arno che ha da subito creduto nella bontà manifestazione.

Soddisfatti gli organizzatori, il motoclub Pollein (coordinato in maniera impeccabile da Patrizia Barmaz) e la delegazione regionale della Federazione Motociclistica Italiana, che pensano già a delle novità per riportare, anche nel 2019, i motori nel Comune di Arnad.



## A.S.D. ATLETICA MONTEROSA G. E M. FOGU ARNAD

### Stagione sportiva 2018

Sta volgendo al termine questa intensa e positiva stagione agonistica-sportiva per l'ATLETICA MONTEROSA GIUSEPPE E MAURO FOGU ARNAD, con i suoi circa 150 tesserati, che hanno partecipato in valle e fuori, a gare di tutte le specialità della federazione atletica leggera: cross, strada, maratona, corsa in montagna, vertical, trail e ultra trail.

Anche quest'anno sono stati numerosi i risultati positivi con vittorie per i nostri atleti, sia a livello regionale che nazionale e internazionale. Di seguito si riportano le vittorie più significative di giornata e nei vari campionati a cui hanno partecipato:

al femminile vittorie per GAMBA Jessica, JACQUIN Roberta, TERRAZZINO Elisa e soprattutto grande stagione per GIOVANDO Chiara con tanti primi posti e piazzamenti di prestigio a livello nazionale tra cui parecchie vittorie nelle gare Defivertical della VDA con primo posto nel circuito finale, campionessa italiana Trail CSEN al Trail Monte Casto, vittoria al Trail Laghi di Ivrea ed in altri vertical, poi prestigiosi piazzamenti in gare di Campionato italiano lunghe distanze e Campionati italiani di corsa in montagna a Tavagnasco sempre nella top ten; al maschile continuano le vittorie per un inossidabile MERSI Enzo che ha raggiunto e superato le 200 vittorie in carriera, prestigiosa medaglia oro ai mondiali master in Slovenia di corsa in montagna nella categoria M45 a squadre per BALZARETTI Silvio, vittorie anche per GROSJACQUES Henry, CASTAGNERI Stefano, SERRA Umberto, VUILLERMOZ Marco e FACELLI Lorenzo e piazzamenti di prestigio per BOSINI Manuel, CHENAL Matteo e PIGLIACELLI Moreno.

Un capitolo a parte va al settore giovanile che ci ha dato delle grosse soddisfazioni con vittorie nei vari campionati regionali e nazionali:

nella categoria esordienti con NUZZI Aline, PELLISIER Jean Marc, VILLANESE Mathieu (campione regionale), nella categoria ragazzi con CHALLANCIN Gabriel, STEVENIN Elisa, DUCLAIR Isolde, nella categoria cadetti con PARIS Silvia, TURINO Alessio, CLAP Mathieu, BAGNOD Yael, VILLANESE Jean Xavier (campione regionale), per al categoria allievi con MONTROSSET Erwin e SEGOR Pietro (campione regionale corsa in montagna), per finire con gli juniores che hanno raggiunto il secondo posto nel campionato italiano juniores di corsa in montagna con CHAMPRETAVY Fabien, LEONESIO Jacopo, SANTARELLI Davide e TURCOTTI BONIN Mathieu. Dal lato organizzativo, come sempre, abbiamo collaborato all'organizzazione di diverse gare in bassa valle, tra cui la nostra gara di casa "TOR FEHTA DU LAR 18" in memoria di Giuseppe (Pino) Fogu, Mauro Fogu e Walter Canepa con più di 350 presenze tra giovani, competitivi e non.

Il Direttivo dell'Atletica Monterosa ringrazia tutti i suoi atleti, dirigenti, volontari, familiari e le varie istituzioni locali che ci danno un sostegno per proseguire nelle nostre attività sportive e ricreative.

BUON 2019 A TUTTI.

*Il Direttivo*

**A.S.D. ATLETICA MONTEROSA  
G. & M. FOGU - ARNAD**





## VTT ARNAD

### ASSOCIAZIONE SPORTIVA DILETTANTISTICA

Per il direttivo è stato un anno impegnativo ma ricco di soddisfazioni. Anche il 2018 ha visto un'intensa partecipazione attiva dei gruppi di Arnad, Brusson e Antagnod della nostra associazione sportiva, con risultati molto positivi.

Nel periodo maggio-settembre si sono svolti i corsi di MTB riservati ai ragazzi dai 4 ai 16 anni; la partecipazione è stata massiccia sia ad Arnad che a Antagnod/Ayas e Brusson. Seguiti e coordinati dai maestri Guglielmo Commod, Fausto Revil, Cindy Casadei, Remo Costabloz e Claudio Casadei, diversi giovanissimi si sono avvicinati a questa disciplina.

Per la precisione il totale degli associati giovani è di 36 bambini e 15 adulti.

Per quanto riguarda il settore MTB il sodalizio del nostro comune ha partecipato alle gare del circuito Grand Prix Vallée d'Aoste, riservato alla categoria giovanissimi (6-12 anni), in cui, con il nuovo regolamento, non viene premiato il singolo atleta ma la squadra che totalizza più punti in base ai risultati ottenuti dagli atleti nelle singole prove del circuito.

Nella classifica finale del Grand Prix Vallée d'Aoste 2018 la VTT Arnad ha ottenuto il 6° posto su 27 società presenti, con 11 atleti premiati. I riconoscimenti sono stati consegnati il 27 ottobre a Fénis nell'ambito della Festa del Ciclismo Valdostano.

Il 14 luglio 2018 il Comune di Ayas ha ospitato la penultima tappa del Giro Internazionale della Valle d'Aosta/Mont-Blanc, con partenza da Antagnod e arrivo a Champoluc; giro che ogni anno mette a dura prova i ciclisti semi-professionisti di corsa su strada ed è noto anche per aver sfornato atleti come Ivan Gotti, Marco Pantani, Claudio Chiappucci e molti altri che hanno fatto la storia del ciclismo.

A Champoluc, in concomitanza con lo svolgimento della tappa, il VTT Arnad ha organizzato la 3a prova del Grand Prix MTB Vallée d'Aoste 2018. Il percorso della gara è stato tracciato dai maestri della zona Guglielmo Commod e Fausto Revil mentre i genitori dei

concorrenti e i maestri Remo Costabloz, Claudio Casadei e Massimo Monami hanno allestito il percorso di abilità per MTB, sul quale molti ragazzini si sono cimentati con il proprio mezzo. La manifestazione è stata un successo ed ha visto la partecipazione di oltre 160 atleti. Le premiazioni della gara si sono svolte in prossimità delle Terme di Champoluc ed hanno seguito le premiazioni dei ciclisti vincitori della tappa del Giro della Valle d'Aosta. È stato molto bello vedere i ragazzini farsi fare gli autografi dai ciclisti del mini Tour! Il 25 agosto 2018, nel contesto della 49ª "Féhta dou Lard", sotto l'egida del Comitato lo Doil e con l'aiuto dei genitori degli associati, il VTT Arnad ha organizzato la sesta ed ultima prova Grand Prix Vallée d'Aoste. La gara ha visto la partecipazione di numerosi "giovanissimi", provenienti anche da fuori Valle che, insieme ai loro genitori, hanno colto l'occasione per degustare i prodotti tipici di Arnad e della Valle d'Aosta, motivo che ha sicuramente favorito il successo di partecipanti con la presenza di 210 mini-atleti.

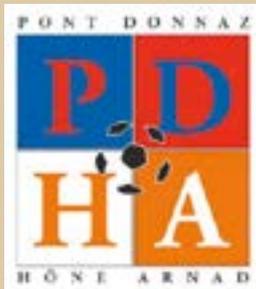
Il 1° dicembre, in occasione della consueta cena di fine stagione organizzata presso il ristorante Armanac de Toubie, sono stati premiati tutti i partecipanti ai corsi di MTB e quelli che si sono distinti nelle varie manifestazioni.

Si ringraziano il Comune di Arnad con il Sindaco Pierre Bonel, il Comune di Verrès, l'Unité des Communes Évançon; tutti gli sponsor che credono nella nostra attività e costantemente ci sostengono; il Consiglio Direttivo del VTT Arnad e i Maestri di MTB che crescono i giovani con responsabilità, avvicinandoli al mondo delle due ruote.

*Il Presidente Claudio Casadei*



## IL PDHA CALCIO E IL NUOVO ORGANIGRAMMA



- Presidente: Jean Pierre Calliera
- Vice Presidente: Giuseppe Stanca
- Consiglieri: Alex Micheletto, Remo Fassy, Pietro Vono, Fabio Giacherio, Giorgio Bechis, Maurizio Sassi
- Direttore Generale: Luca Padovano
- Responsabile Federazione: Luca Padovano
- Segretario : Giorgio Bechis
- Medico Sociale: Pietro Vono
- Allenatore 1° Squadra: Mauro Cusano
- Preparatore Portieri 1° Squadra: Paolo Berthot
- Preparatori Portieri SGS: Riccardo Colliard e Fabio Guelpa
- Preparatore Atletico: Franco Roi
- Fisioterapista: Nicholas Cramarossa
- Massaggiatore: Ciriaco Massinilia
- Responsabili Settore Giovanile e Primi Calci: Riccardo Colliard, Oscar Mascia

### “Gioca..Impara..Cresci!!!”

Con queste 3 semplici parole affrontiamo questa stagione 2018/2019, una stagione che vede il Settore Giovanile Scolastico in continua crescita, sia numerica che qualitativa.

Il cammino intrapreso negli anni precedenti continua spedito verso obiettivi chiari e necessari, quali l'allestimento di tutte le categorie e soprattutto l'identificazione netta nei due elementi assoluti protagonisti di questo sport, il ragazzo ed il pallone.

Come dicono certi allenatori “famosi”, bisogna rimettere “la chiesa al centro del villaggio” e secondo questo principio abbiamo programmato questa stagione e le prossime a venire.

Vogliamo far sì che ogni ragazzo possa crescere tramite il gioco del calcio, giocando nel vero senso della parola, secondo i tempi di maturazione corretti.

Ci vorrà del tempo ma avere la possibilità di poter contare sulla sensibilità e l'attenzione verso lo sport ed il territorio da parte delle Amministrazioni locali rende il nostro compito molto più leggero ed i nostri obiettivi a portata di mano.

L'andare avanti senza una meta, senza obiettivi e dei mezzi idonei per realizzarla è sicuramente la prima cosa da evitare in una società calcistica sia dilettantistica, che professionistica.

Programmare vuol dire progettare una strada da percorrere: le tappe intermedie, i mezzi da utilizzare, gli strumenti per verificare la qualità e la quantità del percorso effettuato.

La meta e gli obiettivi devono essere compatibili con i mezzi disponibili dalla società e quindi collegarsi alla realtà esterna nella quale è inserito il sodalizio sportivo, e collaborare con l'Amministrazione comunale.

Strutturalmente parlando, presso l'area sportiva comunale di Arnad han mosso i primi passi i ragazzi della Prima Squadra che lotta per

le posizioni di vertice nel Campionato di Eccellenza, mentre oggi trovano casa per gli allenamenti i ragazzi classe 2004 e 2005 ma non nascondiamo che abbiamo in testa l'idea di coinvolgere ancora di più il territorio cercando di avvicinare al calcio ancora più ragazzi nati soprattutto nelle annate minori, 2013 e 2014 pensando ad una prossima stagione. Lo sport come motivo di aggregazione, come vettore di crescita umana e ludico-motoria mantenendo comunque radici territoriali ben specifiche. Questo è ciò che ci spinge ad affrontare le nostre sfide ed è per questo che non possiamo fare a meno di rimarcare positivamente la vicinanza dell'Amministrazione comunale.

Gioca..Impara..Cresci, il nostro motto come stile di vita giovanile, perché no?!

Il nostro settore Giovanile dovrà essere bacino e serbatoio per la formazione maggiore, l'amatissima Prima Squadra che rappresenta con orgoglio presso i campi valdostani e piemontesi il logo PDHA PONT DONNAZ HONE ARNAD.

Cercheremo di sfruttare al meglio questo veicolo per far conoscere ancora di più ciò che regala il nostro territorio, usanze e tradizioni, colori e suoni. Ringraziandovi per la continua collaborazione e con l'idea di voler condividere prossimi e futuri progetti, mandiamo un caloroso saluto.

**Oscar Mascia e Riccardo Colliard**  
**Responsabili del Settore Giovanile Scolastico.**



**COSCRITTI DEL 1999**



**CLASSI DELL'8**

# *Lé novale d'Arnà*



UN PAESE,  
LA VALLE D'AOSTA